

# الاحتفال العالمي باليوم العالمي للموئل 2021 و2022



## التعبير عن الاهتمام

11 سبتمبر 2020

### خلفية عامة

يدعو موئل الأمم المتحدة المدن للتعبير عن اهتمامها باستضافة الاحتفال السنوي باليوم العالمي للموئل لعام 2021 و2022.

حُدِّدَ اليوم العالمي للموئل في عام 1985 بموجب قرار الجمعية العامة رقم 40/202، وتم الاحتفال به لأول مرة في عام 1986. يهدف اليوم العالمي للموئل إلى التفكير في حالة بلداتنا ومدننا، والتفكير في حق الجميع في الحصول على مأوى مناسب. يتم الاحتفال بيوم الموئل في أول يوم اثنين من شهر أكتوبر من كل عام.

يركز اليوم العالمي للموئل على إلهام جميع مستويات الحكومات وأصحاب المصلحة الآخرين لتبادل أفضل الممارسات والإجراءات لتحسين نوعية الحياة في المدن. ويشمل ذلك العمل النهوض بالخطة الحضرية الجديدة والأبعاد الحضرية لأهداف التنمية المستدامة (SDGs)، ولا سيما الهدف الحادي عشر من أهداف التنمية المستدامة الذي يهدف إلى جعل المدن والمستوطنات البشرية آمنة وشاملة ومرنة ومستدامة. يتوفر مزيد من المعلومات على الموقع: <https://urbanoctober.unhabitat.org/whd>.

يركز اليوم العالمي للموئل في كل عام على موضوع معين لتسليط الضوء على جانب معين من التحضر المستدام وكذلك يهدف إلى مشاركة الإجراءات المتبعة والابتكارات العالمية والمحلية من قبل الشركاء لتحسين نوعية الحياة في المناطق الحضرية والمستوطنات البشرية.

ينسق موئل الأمم المتحدة - بصفته مركز تنسيق لعملية التحضر المستدام في منظمة الأمم المتحدة - الاحتفال باليوم العالمي للموئل في جميع أنحاء العالم. كل عام يتم اختيار مدينة مضيئة مختلفة للاحتفال باليوم العالمي للموئل، حيث استضافته 29 مدينة منذ عام 1985.

يدعو موئل الأمم المتحدة المدن للتعبير عن اهتمامها باستضافة الاحتفال باليوم العالمي للموئل الذي سيعقد في 4 أكتوبر 2021 أو الاحتفال باليوم العالمي للموئل في 3 أكتوبر 2022.

### الصلة بجائزة مخطوطة الشرف لموئل الأمم المتحدة

ومن أبرز الأحداث في اليوم العالمي للموئل تقديم جائزة مخطوطة الشرف لموئل الأمم المتحدة لتقدير أفضل الممارسات. أُطلقت هذه الجائزة في عام 1989، وهي واحدة من أعرق الجوائز في مجال المستوطنات البشرية في العالم. وتحفل بالمبادرات التي قدمت مساهمات بارزة حول العالم، مثل إجراءات تحسين الإسكان ميسور التكلفة والوصول العادل إلى الخدمات الأساسية، ومبادرات التخفيف من تغير المناخ، وتلك التي تهدف إلى توفير سبل عيش أفضل للفئات الضعيفة بما في ذلك المشردون والأشخاص الذين يعيشون في فقر في المدن والبلدات والمستوطنات البشرية. تُمنح الجائزة لخمس فائزين كحد أقصى كل عام، بعد حصول موئل الأمم المتحدة على الترشيحات.

بالإضافة إلى ذلك، يُشجّع المضيف على استغلال مناسبة الاحتفال العالمي للتعرف على أفضل الممارسات في الدولة وتعزيز السياسات والبرامج والمبادرات الحضرية الجديدة الهامة نحو التحضر المستدام في البلاد.

## الأهداف

يهدف اليوم العالمي للموئل إلى زيادة الوعي بتوجهات التحضر والتحديات القائمة والرؤى المستقبلية والحلول المستدامة أو أفضل الممارسات وتذكير العالم بأن لدينا جميعًا القوة والمسؤولية لتشكيل مستقبل مدننا وبلداتنا لتنعم ببيئات معيشية أفضل ونوعية حياة أفضل.

## المشاركة

يأخذ موئل الأمم المتحدة زمام المبادرة في دعوة وحشد منظمة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية والمجتمع المدني وأصحاب المصلحة الآخرين ذوي الصلة للاحتفال باليوم العالمي للموئل.

كما تنظم المدينة المضيئة والبلد المضيف للاحتفال العالمي مع الشركاء وموئل الأمم المتحدة لتنظيم برنامج الحدث الرئيسي.

يجوز للمضيف دعوة أصحاب المصلحة الآخرين في البلد والمنطقة مثل الوزراء ورؤساء البلديات للمشاركة ودعم الاحتفال العالمي. وسيُشجّع عامة الناس في المدينة والبلد والعالم على المشاركة، بما فيها المشاركة عبر المنصات العالمية ووسائل التواصل الاجتماعي والبريد المباشر.

يقدم المضيف مساهمة مالية إلى موئل الأمم المتحدة من أجل حشد المجتمع الدولي وأصحاب المصلحة الآخرين لضمان انتشار الحدث على مستوى عالمي.

وستُحدّد تفاصيل التزامات وأدوار ومسؤوليات موئل الأمم المتحدة والجهة المضيئة في اتفاق المساهمة الذي ستوقعه جميع الأطراف المعنية.

## المساهمة المالية

للاحتفال باليوم العالمي للموئل في عام 2021 أو 2022، يُطلب من المضيف تقديم مساهمة نقدية قدرها 400,000 دولار أمريكي (أربعمائة ألف دولار أمريكي) إلى موئل الأمم المتحدة.

تُستخدم المساهمة في التخطيط، وحشد أصحاب المصلحة، ووضع أنشطة التوعية، والموقع الإلكتروني، ووسائل التواصل الاجتماعي، والتصميم، والتواصل، والتحرير، وتطوير البرامج، ودعم العمليات، وإعداد التقارير والتقييم.

وهذا كله يصب في خانة دعم التواصل والدعوة إلى يوم المدن العالمي في إطار عمل «أكتوبر الحضري/Urban October».

بالإضافة إلى ذلك، يُطلب من المدينة المضيئة تقديم مساهمة عينية للمكان بالمرافق ومساحة العرض والخدمات اللازمة، والأمن داخل المدينة حول المكان وداخله، وخدمات الترجمة الفورية من الإنجليزية إلى اللغة المحلية أو لغات أخرى بواسطة مترجمين محترفين، وتأمين الاحتياجات التشغيلية واللوجستية وتكاليف السفر والتكاليف المحلية لاستضافة المبعوثين الرئيسيين القادمين من البلدان الأقل نموًا (لمزيد من المعلومات، انظر الملحق 1).

## عملية الاختيار والمعايير

- تختار لجنة داخلية تابعة لموئل الأمم المتحدة الجهة المضييفة وذلك بما يتوافق مع النقاط الآتية:
- عرض لأفضل الممارسات داخل البلد والمدينة المضييفة فيما يخص القضايا المتعلقة بالتحضر المستدام وموضوع اليوم العالمي للموئل.
  - تحقق التوازن الجغرافي على أساس مواقع الاحتفالات العالمية السابقة باليوم العالمي للموئل.
  - إظهار القدرة على الالتزام المالي للوفاء بالشروط الموضحة أعلاه والموضحة بمزيد من التفصيل في الدليل المرفق لاستضافة اليوم العالمي للموئل.
  - خبرة في استضافة الأحداث العالمية، بما في ذلك الأحداث ذات الصلة بالتوسع الحضري.
  - سهولة الوصول إلى المدينة من قبل المبعوثين الدوليين.

## الموضوع العام

سيتركز موضوع اليوم العالمي للموئل 2021 على تغير المناخ والعمل المناخي الذي هو محور أحد البرامج الرئيسية لموئل الأمم المتحدة التي تُعنى بالمستوطنات المرنة والنظر في تكيف الفقراء من السكان مع التغيرات المناخية في المستوطنات غير الرسمية. سيكون عام 2021 أيضًا العام الأول لتنفيذ اتفاق باريس. يركز الموضوع أيضًا على التعافي من فيروس كورونا المستجد وأهمية المدن الأكثر اخضرارًا التي تكون أكثر مرونة في مواجهة الأوبئة المحتملة في المستقبل.

سيُربط موضوع اليوم العالمي للموئل لعام 2022 بموضوع البرنامج الرئيسي لموئل الأمم المتحدة بشأن الأحياء والمجتمعات الشاملة والحيوية. وسيتركز على تحويل المناطق الحضرية المحرومة اجتماعيًا واقتصاديًا وبيئيًا إلى أحياء متصلة ديناميكية ومتنوعة وحيوية تحقق أكبر قدر من المساواة للجميع. سيركز الموضوع على التجديد الحضري كأداة للحد من عدم المساواة والفق.

## الأنشطة

ستُوضع الأنشطة المتعلقة بالاحتفال العالمي بما يتماشى مع الموارد البشرية والمالية المتاحة التي تقدمها المساهمات التطوعية من الدولة المضييفة. ستُطوّر البرامج بالاشتراك مع المضييف. وسيوفر موئل الأمم المتحدة أدوات وباقات دعوة تحمل الشعار الترويجي على الإنترنت لدعم دعوة الشركاء وتعظيم التواصل.

سيتحمل موئل الأمم المتحدة تفاصيل أنشطة اليوم العالمي للموئل المخطط لها التي تجري في جميع أنحاء العالم على موقعه على الإنترنت ومواقع التواصل الاجتماعي الخاصة به، وسيُشجّع المضييف والشركاء على نشر أنشطتهم على نطاق واسع.

## الإطار الزمني

الموعد النهائي لاستلام خطاب الاهتمام باستضافة اليوم العالمي للموئل 2021 و2022 هو 31 يناير 2021.

يوضح الجدول أدناه الأحداث والتواريخ المهمة:

التاريخ	الحدث
11 سبتمبر 2020	فتح باب التعبير عن الاهتمام باستضافة الحدث
31 يناير 2021	الموعد النهائي لتلقي خطاب إبداء الاهتمام باستضافة الحدث
20 فبراير 2021	تُبلّغ نتائج عملية الاختيار إلى المدن المعنية
أبريل 2021	الانتهاء من الاتفاق القانوني وتوقيعه
مايو 2021	إعلان الجهات المضيفة للاحتفال باليوم العالمي للموئل 2021 و2022

## إبداء الاهتمام باستضافة الاحتفال السنوي باليوم العالمي للموئل في 2020 أو 2021

يُطلب من المدينة أو الدولة التي ترغب في استضافة الاحتفال باليوم العالمي للموئل رسميًا في عام 2021 أو 2022 إرسال خطاب رسمي على ورق رسمي يحمل توقيماً معتمداً ويوضح قدرتها في المجالات المحددة في معايير الاختيار وتأكيد التزامها بتقديم مساهمة مالية قدرها 400.000 دولار أمريكي (أربعمئة ألف دولار أمريكي) لموئل الأمم المتحدة، موجهة إلى المديرية التنفيذية لموئل الأمم المتحدة، السيدة/ ميمونة محمد شريف.

يُرسل الخطاب الرسمي قبل الموعد النهائي إلى البريد الإلكتروني التالي: [unhabitat-whd@un.org](mailto:unhabitat-whd@un.org)

ملاحظة: لن يُنظر في أي خطاب لا يستوفي المعايير أو ليس على ورق رسمي موقع ، أو الخطابات التي تُستلم بعد الموعد النهائي

## الملحق رقم (1)

## استضافة الاحتفال السنوي باليوم العالمي للموئل

## مسؤوليات موئل الأمم المتحدة:

يعين موئل الأمم المتحدة شخصًا محددًا يعمل كأداة وصل بينه وبين نقطة التواصل والفريق التنظيمي في البلد المضيف.

يوفر موئل الأمم المتحدة الدعم اللازم لضمان تحقيق استضافة ناجحة للحدث من خلال الاضطلاع بالمسؤوليات التالية:

## 1. تقديم المشورة والدعم للعمليات واللوجستيات.

- توجيه المضيف في التحضير للاحتفال باليوم العالمي للموئل.
- المساعدة في دعوات الضيوف الدوليين.
- دعم الترتيبات اللوجستية وترتيبات السفر المتعلقة بالضيوف الدوليين المدعوين من خارج البلد المضيف.
- التعامل مع التسجيل عبر الإنترنت للمشاركين الدوليين.
- التواصل مع المدينة للاتفاق على المكان وإنشائه وفقًا للمتطلبات.
- شحن المعلومات والمواد الترويجية إلى مكان الحفل.
- إنشاء قاعدة بيانات وتوزيع جميع الدعوات العالمية.

## 2. الدعوات

- دعوة ممثلين رفيعي المستوى لمنظومة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية ذات الصلة؛ والمجتمع المدني؛ وممثلي الدول الأعضاء ورؤساء البلديات وغيرهم من أصحاب المصلحة المعنيين.
- دعوة ممثلين عن السلك الدبلوماسي في الدولة المضيضة.
- توزيع جميع الدعوات العالمية التي يمكن توقيعها بشكل مشترك.

يقوم موئل الأمم المتحدة بدعوة مسؤولي الأمم المتحدة ورؤساء البلديات خارج البلد المضيف والمنظمات المعترف بها دوليًا والخبراء وممثلي البعثات الأجنبية والشركاء الآخرين، بالتعاون الوثيق والتشاور مع ممثلي المدينة.

بينما يدعو ممثلو المدينة بالتعاون الوثيق مع موئل الأمم المتحدة، أعلى ممثل ممكن من الحكومة المضيفة وممثلين من الوزارات المسؤولة عن مختلف جوانب عملية التحضر، مثل وزارات الحكومات المحلية والإسكان والبنية التحتية والتنمية الحضرية والتخطيط الإقليمي والبيئة، وخبراء محليين من بين آخرين.

وحيثما أمكن، تُوقَّع الدعوة توقيعًا مشتركًا من قبل موئل الأمم المتحدة وممثلي المدينة باستخدام التوقيعات الإلكترونية لهذا الغرض فقط. سيتشاور الطرفان ويتفقان على ما إذا كان التوقيع الإلكتروني لعمدة المدينة المضيفة سيقدم إلى موئل الأمم المتحدة، أم أن توقيع المدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة سيُقدم إلى المدينة لغرض توقيع خطاب الدعوة المشتركة.

### 3. الدعاية

- إعداد مجموعات من المعلومات وأدوات الشعارات المستخدمة عبر الإنترنت، ومذكرة حول مفهوم اليوم العالمي للموئل، والبيانات ذات الصلة وتصميم الملصقات واللافتات، وخطابات الدعوة، وبرنامج اليوم.
- توفير المعلومات للحكومات وأصحاب المصلحة بشأن موضوع ومكان الحدث عبر المدير التنفيذي للموئل.
- الإعلان عن الاحتفال باليوم العالمي للموئل في جميع أنحاء العالم عبر جميع الوسائل المتاحة، بما في ذلك النشرات الإخبارية ووسائل التواصل الاجتماعي والإعلان عبر الإنترنت.
- إعداد ونشر البيانات الصحفية ولفت انتباه وسائل الإعلام الدولية إلى الحدث.
- إعداد صفحة مخصصة لليوم العالمي للموئل على موقع موئل الأمم المتحدة باللغة الإنجليزية.

### 4. البرنامج

- تقديم التوجيه بشأن البرنامج الرئيسي للاحتفال السنوي باليوم العالمي للموئل.
- تقديم التوجيه بشأن برنامج الأنشطة الجانبية / ورش العمل / الجلسات المنفصلة في مكان الاحتفال، أو في الفترة التي تسبق يوم المدن العالمي وبعده مباشرة إن أمكن.

### 5. تنسيق جوائز مخطوطة الشرف لموئل الأمم المتحدة

- إدارة الترشيحات وتقديم الجوائز.
- الترويج للجوائز في جميع أنحاء العالم من خلال الإعلانات ووسائل التواصل الاجتماعي والقوائم البريدية المستهدفة.
- فحص الطلبات وإنشاء لجنة اختيار للتوصية بالطلبات الفائزة.

- اختيار المدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة للفائزين.
- نشر وإعلان أفضل الممارسات والفائزين المختارين.

يشترك في تقديم الجوائز المدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة والمدينة المضيفة.

## مسؤوليات المدينة:

1. تعيين المدينة شخصًا محددًا كنقطة وصل بينها وبين الموئل، كما ستعين فريق التنظيم.
2. تزود المدينة موئل الأمم المتحدة بقائمة المشاركين الدوليين التي ترغب في دعوتهم إلى الحدث لنشرها فيما بعد بواسطة موئل الأمم المتحدة.
3. يجوز للمدينة دعوة جميع الشخصيات المعروفة، أي رؤساء البلديات أو الخبراء من المدينة المضيفة لحضور الحدث، وذلك بمشاركة أسمائهم وطرق التواصل معهم مع موئل الأمم المتحدة.
4. تزود المدينة موئل الأمم المتحدة بدعم مالي لا يقل عن 400.000 دولار أمريكي (ربعمائة ألف دولار أمريكي) بعد 30 يومًا من إتمام الاتفاقية القانونية للدعم الذي يقدمه موئل الأمم المتحدة للحدث المستضاف في عام 2021. للاستضافة في عام 2022، سيتم تقديم الدعم المالي في موعد أقصاه 31 مارس 2022.
5. توفر المدينة جميع الخدمات اللوجستية وخدمات تكنولوجيا المعلومات المطلوبة وتغطي جميع التكاليف المحلية المتعلقة بإعداد وتنظيم الاحتفال باليوم العالمي للموئل.
6. توفر المدينة المواد اللازمة والدعم اللوجستي بما في ذلك طباعة البضائع وطباعة الشارات وتوفير المصورين ومصوري الفيديو للحدث.
7. توفر المدينة - دون أي تكلفة على موئل الأمم المتحدة - المباني اللازمة للحدث والأنشطة ذات الصلة، التي ستقام في المدينة المضيفة، بما في ذلك قاعات المؤتمرات وورش العمل، ومناطق العمل، وأماكن المكاتب والمعدات، وغرفة الإعلام وقاعة المؤتمرات الصحفية.
8. تضمن المدينة وجود اتصال لاسلكي مجاني ثابت بشبكة الإنترنت في جميع أنحاء المكان، بما في ذلك جميع المباني المخصصة للحدث، وذلك لجميع المشاركين، وتوفير اتصال LAN عالي السرعة بالإنترنت لتمكين الارتباط أيضًا بمواقع أخرى بالعالم عبر الإنترنت لأجل البث المباشر. كما يتعين عليها اتخاذ الترتيبات لتوفير خدمات الترجمة الفورية المجانية (بما في ذلك المعدات اللازمة لها) لجميع اجتماعات الحدث باللغة الإنجليزية واللغة المحلية على الأقل، إذا كانت مختلفة عن الإنجليزية وإضافة المزيد من اللغات الرسمية الأخرى للأمم المتحدة أو لغة (لغات) أخرى قد تنطبق حسب الحاجة، في حالة وجود حضور عالي المستوى من بلد معين. يُنصح أيضًا بتوفير لغة الإشارة لجعل الحدث شاملًا لجميع الفئات.

9. ستعمل المدينة بالاشتراك مع موئل الأمم المتحدة في جميع الجوانب المتعلقة بإقامة الحدث وستوفر لموئل الأمم المتحدة، دون أي تكلفة، مكاناً للاحتفال باليوم العالمي للموئل على النحو الآتي:

- قاعة رئيسية للاحتفال مع مقاعد كافية للضيوف المدعوين ومسرح مرتفع للمتحدثين.
- من 2 إلى 4 غرف على الأقل للمناقشات الفنية والفعاليات الجانبية في المكان، إذا كانت تلك الفعالية مدرجة في برنامج اليوم.
- قاعة المؤتمرات الصحفية.
- تغطية الحدث بالتصوير الفوتوغرافي والفيديو وكذلك الاجتماعات الثنائية الأخرى للمدير التنفيذي.
- مساحة مخصصة للعرض.
- مكتب لاستقبال الاستفسارات والتسجيلات.
- مكتب للمدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة للاجتماعات الثنائية، يتوفر فيه أثاث مخصص (مكتب، كرسي دوار، طقم أريكة / كرسي، طاولة قهوة) للاجتماعات يستوعب 6 أشخاص بما في ذلك مكان للقهوة / الشاي / الوجبات الخفيفة طوال فترة تقديمها.
- سيارة مناسبة مخصصة مع سائق للمدير التنفيذي طوال مدة الفعالية.
- مكتب لموظفي موئل الأمم المتحدة (8 أفراد) مع طاولة اجتماعات كبيرة.
- مكتب لممثلي المدينة والموظفين الآخرين.
- مأدبة غداء للضيوف المدعوين والضيوف الدوليين، مع توفير المرطبات (مثل الماء) أثناء الاجتماعات، وتوفير القهوة / الشاي أثناء فترات الراحة.
- نظام إعلان عام ومعدات للعروض التقديمية وعروض الفيديو والاتصال بالإنترنت في كل غرفة.
- مرافق الترجمة من الإنجليزية إلى اللغة المحلية إذا كانت مختلفة عن الإنجليزية والعكس، ولغات إضافية بحسب الاقتضاء.
- وضع شعار اليوم العالمي للموئل في جميع أنحاء المكان ووضعه كخلفية في القاعة الرئيسية والغرف الأخرى.
- توفير الأمن للمندوبين.
- خمسة أعمدة تحمل أعلام الأمم المتحدة بالإضافة إلى علم المدينة المحلي، ويمكن إضافة علم الدولة في حالة حضور وزير من الدولة المضييفة.

10. توفر المدينة مرافق طبية مناسبة مع موظفين يتحدثون اللغة الإنجليزية / اللغة المحلية للإسعافات الأولية في حالات الطوارئ داخل منطقة الحدث. في حالات الطوارئ الخطيرة، على المدينة ضمان حدوث عملية نقل فوري إلى المستشفى المخصص. يتحمل المشاركون جميع النفقات الطبية المتكبدة بعد ذلك. موئل الأمم المتحدة بصفتها مدعواً إلى الحدث لن يكون مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أي نفقات طبية لأي مشارك.
11. تضمن المدينة توفير وسائل نقل عامة أو خاصة مناسبة على أساس تجاري معقول لجميع المشاركين في الحدث ومسؤولي موئل الأمم المتحدة من وإلى المطار قبل الحدث وأثناءه وبعده، وكذلك من وإلى الفنادق ومباني الحدث طوال مدة الاحتفالية.
12. تضمن المدينة توفير إقامة فندقية مناسبة على أساس تجاري معقول لجميع المشاركين في الحدث.
13. تلتزم المدينة بتنفيذ الأنشطة وتقديم الخدمات المنصوص عليها في الاتفاقية من خلال هيكلها التنظيمي وباستخدام الأشخاص المختصين المعيّنين ووفقاً لاحتياجاتها الخاصة على النحو الذي تحدده المدينة.
14. تقوم المدينة بإشراك وتوفير موظفين محليين ومتطوعين، على نفقتها، يعملون بالتعاون مع موظفي موئل الأمم المتحدة وتحت التنسيق العام للمدير التنفيذي لموئل الأمم المتحدة أو الأشخاص الذين يُعيّنون.
15. يجب أن تضمن المدينة تواجد الموظفين المحليين في العمل طوال فترة الحدث، وعند الضرورة، قبل الحدث.
16. يجوز للمدينة بناءً على طلب المديرية التنفيذية لموئل الأمم المتحدة أو أي شخص تعينه، ترتيب أعداد إضافية من الموظفين المحليين حسب ما يطلبه موئل الأمم المتحدة.
17. يجوز للمدينة وضع لافتات وشعارات الحفل في الشوارع في مواقع استراتيجية.